

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CEID 2025

LANGUES MODERNES

GUIDE DE PASSATION

LM

Table des matières

INTRODUCTION	3
MODALITES DE PASSATION	5
1. Description de l'épreuve	5
2. Description des documents	5
Partie écrite.....	5
Partie orale	6
3. Confidentialité	7
4. Passation de la partie écrite de l'épreuve	8
4.1. Ouverture des paquets.....	8
4.2. Déroulement	8
4.3. Adaptations	10
4.4. Élèves primo-arrivants.....	10
5. Passation de la partie orale de l'épreuve	11
5.1. Consignes et matériel.....	11
5.2. Déroulement	11
6. Correction et encodage.....	12
7. Modalités de réussite	12
8. Retours qualitatifs sur l'épreuve	13
9. Contacts utiles	13

Introduction

Les épreuves externes intervenant dans la délivrance du CE1D portent sur la maîtrise des compétences décrites dans le référentiel *Socles de compétences*. Elles concernent quatre disciplines :

- la formation mathématique ;
- le français ;
- les sciences ;
- les langues modernes.

L'épreuve de langues modernes est scindée en deux parties : une partie écrite et une partie orale.

La partie écrite de l'épreuve a lieu le **vendredi 20 juin 2025**. La partie orale peut se dérouler **entre le vendredi 20 et le jeudi 26 juin 2025**, à la libre convenance des écoles.

La mise en place des épreuves répond à la **nécessité d'évaluer et de certifier les élèves sur une même base**. Elles ont donc lieu simultanément dans toutes les classes, selon des modalités communes à toutes les écoles. Les consignes, les modalités de passation et les critères de correction sont communs à tous les élèves. Le respect de ces conditions est placé sous la responsabilité de la direction¹, des enseignantes et des enseignants².

La participation aux épreuves externes communes en vue de la délivrance du CE1D concerne obligatoirement les élèves de 2^e année commune (2C) et de 2^e année supplémentaire (2S) de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4.

Cette participation peut concerner tout élève de 2^e ou 3^e phase de l'enseignement spécialisé de forme 3, sur demande de l'autorité parentale et moyennant l'avis favorable du conseil de classe.

Ce **guide de passation** contient toutes les informations nécessaires à la préparation et au bon déroulement de la passation proprement dite de l'épreuve. Il doit être distribué aux enseignants concernés dès sa réception le **lundi 16 juin 2025** sur la plateforme sécurisée accessible à la direction. Comme tous les documents liés aux épreuves externes communes, ce guide est soumis à la confidentialité jusqu'à la fin de la passation de l'épreuve.

Les indications précises relatives à la correction des copies, à l'encodage et à la transmission des résultats font quant à elles partie du **guide de correction**, qui sera disponible sur la plateforme sécurisée accessible aux directions à l'issue de la passation de l'épreuve, à 11h15.

¹ Dans ce guide, « la direction » désigne également la personne mandatée par la direction dans le réseau organisé par Wallonie-Bruxelles Enseignement ou par le pouvoir organisateur dans l'enseignement subventionné par la Communauté française.

² Pour des raisons d'ergonomie de lecture, ce document n'est pas rédigé en écriture inclusive. Il s'adresse néanmoins tant aux hommes qu'aux femmes, ainsi qu'aux personnes non-binaires.

L'épreuve a été élaborée par un groupe de travail désigné par le Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles et composé de :

M. Eric DEGALLAIX, inspecteur général du Service de l'Inspection de l'Enseignement du continuum pédagogique, président du groupe de travail ;

Mme Sophie ALBRECHT, chargée de mission auprès de la Direction des Standards éducatifs et des Évaluations ;

Mme Murielle BACHELART, enseignante ;

Mme Astrid BALLEGEER, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;

Mme Céline DANGRIAUX, enseignante ;

M. Philippe DELHAYE, inspecteur ;

Mme Nathalie DELVIGNE, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;

M. Cosimo DE PAOLA, inspecteur ;

Mme Annick DOMINÉ, enseignante ;

Mme Morgane LANUIT, enseignante ;

M. Hugues LAPÔTRE, inspecteur et vice-président du groupe ;

M. Mathieu PETIT, inspecteur ;

Mme Leila ROMDHAN, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;

Mme Audrey WINTGENS, conseillère au soutien et à l'accompagnement.

Modalités de passation

1. DESCRIPTION DE L'ÉPREUVE

L'épreuve de langues modernes est constituée de deux parties : l'une *écrite* et l'autre *orale*.

La partie écrite a lieu le vendredi 20 juin 2025. Elle est composée de deux blocs entrecoupés d'une pause. Le premier dure 100 minutes **effectives**, le second 50 minutes **effectives**. Cette partie d'épreuve est collective.

La partie orale peut se dérouler entre le vendredi 20 juin 2025 et le jeudi 26 juin 2025, à la libre convenance des écoles. Elle consiste en 5 minutes de prestation de la part de l'élève, en interaction et sans interaction, après 10 minutes de préparation. Cette partie d'épreuve est individuelle.

- **Partie écrite**
 - **Livret 1 : compréhensions à l'audition (30 points) et à la lecture (20 points)**
Le *Livret 1* est dédié à la résolution de tâches de compréhension portant sur des documents écrits et sur des documents enregistrés, fournis sur CD ou fichiers audios téléchargeables par les directions.
 - **Livret 2 : expression écrite (20 points)**
Les tâches du *Livret 2* consistent en la rédaction de **deux textes d'environ 60 mots chacun**, s'inscrivant dans des situations de communication précises.
- **Partie orale (30 points)**
 - **Expression orale sans interaction**
Présentation sans interaction de type expositif.
 - **Expression orale en interaction**
Conversation simulée entre l'enseignant et l'élève.

En attribuant 30 points pour la compréhension à l'audition et 30 points pour l'expression orale, une priorité est accordée à la composante orale, en référence aux Socles de compétences.

2. DESCRIPTION DES DOCUMENTS

Partie écrite

Les documents de l'épreuve sont distribués aux écoles, emballés dans des paquets scellés sous plastique.

Chaque paquet contient :

- **pour la version standard :**
 - 10 exemplaires du questionnaire *Livret 1*, propre à chaque langue ;
 - 10 exemplaires du questionnaire *Livret 2*, propre à chaque langue ;
- **pour les versions adaptées :**
 - pour la **V1 (Arial 20)**, 1 seul exemplaire des deux livrets, ainsi qu'un *Portefeuille*

de documents ;

- pour la **V2 (Arial 14)**, 5 exemplaires des deux livrets.

Une version adaptée V2 électronique est également téléchargeable le matin de l'épreuve sur la plateforme sécurisée accessible à la direction.

Les **fichiers audios** des compréhensions à l'audition sont disponibles le matin de la passation sous la forme d'un CD et de fichiers téléchargeables sur la plateforme sécurisée accessible à la direction. Les fichiers audios et les CD ne seront transmis aux enseignants qu'à partir de 7h00, le vendredi 20 juin 2025.

Le **script** des compréhensions à l'audition, avec indication des pauses à marquer, sera téléchargeable également et **transmis aux enseignants avant le début de l'épreuve**.

Pour les élèves sourds et malentendants, une vidéo en langue des signes est également disponible sur la plateforme sécurisée.

Répartition des pistes audios :

	Deutsch	English	Nederlands
CA1	Pistes 1 à 3	Pistes 7 à 9	Pistes 13 à 15
CA2	Pistes 4 à 6	Pistes 10 à 12	Pistes 16 à 18

Le **guide de correction** de l'épreuve sera, quant à lui, disponible via la plateforme sécurisée accessible aux directions le 20 juin 2025 à 11h15.

Partie orale

Un jeu de 8 fiches par jour de passation est prévu pour cette partie de l'épreuve, mis à disposition sur la plateforme sécurisée accessible aux directions. En fonction de la date choisie pour cette partie, on utilisera le jeu approprié :

- un 1^{er} jeu de fiches sera transmis aux enseignants par la direction le jeudi 19 juin 2025, pour une utilisation le vendredi 20 juin ;
- un 2^e jeu de fiches sera disponible le vendredi 20 juin, en remplacement du premier, pour une utilisation le lundi 23 juin ;
- un 3^e jeu de fiches sera disponible le lundi 23 juin, en remplacement des précédents, pour une utilisation le mardi 24 juin ;
- un 4^e jeu de fiches sera disponible le mardi 24 juin, en remplacement des précédents, pour une utilisation le mercredi 25 juin ;
- un 5^e jeu de fiches sera disponible le mercredi 25 juin, en remplacement des précédents, pour une utilisation le jeudi 26 juin.

Il existe également une **version adaptée** des fiches d'expression orale, téléchargeable sur la plateforme sécurisée accessible à la direction. Ces fiches sont générées au format adapté V2 (Arial 14). Pour les élèves utilisant habituellement la V1 (Arial 20), il suffira d'imprimer les fiches adaptées sur des feuilles A3.

3. CONFIDENTIALITÉ

Les épreuves externes certificatives et les documents qui les concernent sont **confidentiels**.

La direction prendra les dispositions nécessaires afin que les épreuves ne soient en aucun cas diffusées, ni à l'équipe éducative, ni aux élèves avant le jour de la passation. Ainsi, les colis scellés contenant les paquets d'épreuves ne seront pas ouverts avant le jour de l'épreuve, 07h00 du matin.

Secret professionnel et confidentialité

Pour rappel, les membres du personnel de l'enseignement sont **soumis au secret professionnel** lorsqu'ils prennent connaissance d'informations qui ont un caractère secret, comme l'énoncé d'un examen avant sa passation, qui plus est lorsque l'examen est fourni dans un emballage scellé avec des instructions d'ouverture précises.

Toute divulgation du contenu des épreuves pourra faire l'objet de sanctions disciplinaires, en respect des procédures prévues par les statuts et lois. Cette divulgation est également soumise aux peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Les membres du personnel qui ne sont pas enseignants (puériculteurs, agents de maîtrise, ouvriers, bénévoles...) sont soumis au même devoir de confidentialité quant au contenu des épreuves externes certificatives.

Bris des scellés

Toute personne, qu'elle soit membre du personnel de l'enseignement, élève, parent ou fournisseur, qui briserait les scellés ou l'emballage des paquets d'épreuves certificatives, est soumise aux peines prévues par l'article 460 du Code pénal.

En cas de problème

Si vous constatez le moindre problème de sécurité dans la procédure de distribution, de passation ou de correction, veuillez prévenir **immédiatement** l'Administration à l'adresse : evaluations.externes@cfwb.be.

L'Inspection mènera quotidiennement, jusqu'à la fin de la session, des missions de contrôle des conditions d'ouverture des paquets et de la régularité de la passation des épreuves.

4. PASSATION DE LA PARTIE ÉCRITE DE L'ÉPREUVE

4.1. Ouverture des paquets

Le **vendredi 20 juin 2025**, au plus tôt à 07h00, la direction ouvre les paquets correspondant au jour de passation et télécharge les documents nécessaires sur EVAEXT. Elle répartit ensuite les documents entre les enseignants ou personnes responsables de la passation.

4.2. Déroulement

Le local de passation doit impérativement être neutre. La direction veillera à ce que les supports, affiches, panneaux, cartes susceptibles de fournir des informations ou d'aider les élèves à répondre aux questions de l'épreuve soient préalablement enlevés.

La surveillance de la passation est placée sous la responsabilité de la direction.

La **relance attentionnelle** est autorisée lors de la passation pour l'ensemble des élèves, avec ou sans besoins spécifiques.

Installation des élèves

Les élèves sont installés dans un local de passation adapté.

L'épreuve débute entre 08h15 et 08h45, selon les dispositions pratiques fixées par la direction. La durée de l'épreuve est fixée en **minutes effectives**, c'est-à-dire que l'épreuve débute uniquement quand les élèves sont face à leur premier livret.

Les élèves qui le souhaitent peuvent disposer d'un casque antibruit et de feutres fluorescents.

Les élèves peuvent disposer d'une feuille de brouillon.

Distribution du *Livret 1*

L'enseignant distribue le *Livret 1* et, pour la version V 1 (Arial 20) uniquement, le *Portefeuille de documents*.

Seul du matériel d'écriture standard est nécessaire pour l'ensemble de l'épreuve.

Attention : la lecture à voix haute ou toute reformulation des consignes, ainsi que la réponse aux questions posées par les élèves, ne sont pas autorisées.

Démarrage du bloc 1

Le bloc 1 démarre à ce moment pour une durée de 100 minutes effectives.

Compréhension à l'audition

La direction aura fourni à l'enseignant, le matin même, le script des compréhensions à l'audition disponible en téléchargement sur la plateforme sécurisée EVAEXT.

Avant chaque audition, l'enseignant demande aux élèves de prendre connaissance du contexte, de la tâche, des remarques. L'enseignant précise aux élèves :

- qu'ils peuvent annoter les consignes ;

- qu'ils doivent répondre en français ;
- qu'ils disposent d'un temps d'évocation de deux à trois minutes avant la 1^{re} écoute.

Lors de la 1^{re} écoute, l'enseignant ne marque pas de pause.

Lors des 2^e et 3^e écoutes, **l'enseignant marque des pauses** d'une longueur qu'il juge suffisante, aux endroits prévus à cet effet dans le script.

Pour chacune des compréhensions à l'audition, l'enseignant invite les élèves à :

- écouter la première plage audio, sans pause ;
- commencer à exécuter la tâche ;
- écouter la deuxième plage audio, avec pauses ;
- continuer l'exécution de la tâche ;
- écouter la troisième plage audio, avec pauses ;
- terminer la tâche.

Compréhension à la lecture

Avant la lecture, l'enseignant demande aux élèves de prendre connaissance du contexte, de la tâche, des remarques.

L'enseignant précise aux élèves :

- qu'ils peuvent annoter les consignes et les textes ;
- qu'ils doivent répondre en français.

Les élèves réalisent les deux tâches dans le temps imparti.

À la fin du temps imparti, l'enseignant récupère tous les documents.

Pause

Distribution du *Livret 2*

L'enseignant distribue le *Livret 2*.

Avant que les élèves ne commencent à rédiger, l'enseignant :

- les invite à prendre connaissance des **deux contextes** et des **deux tâches** ;
- leur rappelle que **les textes doivent être rédigés dans la langue-cible : en anglais, en néerlandais ou en allemand** ;
- attire leur attention sur l'utilité de la grille de relecture avant et après la rédaction ;
- leur précise qu'ils peuvent annoter les consignes ;
- leur rappelle que l'utilisation de **toute forme de dictionnaire n'est pas autorisée**.

Démarrage du bloc 2

Le bloc 2 démarre à ce moment pour une durée de 50 minutes effectives. Après 50 minutes effectives, l'enseignant récupère tous les documents.

L'enseignant peut informer les élèves du temps restant au fur et à mesure.

Attention : la lecture à voix haute ou toute reformulation des consignes, ainsi que la réponse aux questions posées par les élèves, ne sont pas autorisées.

4.3. Adaptations

Les élèves qui présentent des **besoins spécifiques** doivent pouvoir bénéficier d'aménagements raisonnables lors des **épreuves externes** selon des modalités particulières.

Ces modalités particulières peuvent consister en :

1. l'aménagement des conditions de passation ;
2. une adaptation de la présentation de l'épreuve.

Ces aménagements et les conditions de leur mise en application sont détaillés dans la **circulaire d'organisation des épreuves externes** ([circulaire 9440 du 19/02/2025](#)).

Temps supplémentaire

Au regard du caractère particulier des épreuves certificatives (longueur, stress...), du **temps supplémentaire** peut être accordé pour tous les élèves présentant des besoins spécifiques, même s'ils n'en ont pas bénéficié durant l'année. Il peut s'agir de temps *avant* ou *après* les épreuves, sans toutefois modifier l'heure d'ouverture des paquets (à partir de 7 h), ni entraver le temps nécessaire à la correction.

4.4. Élèves primo-arrivants

Lors de la passation de l'épreuve, l'élève primo-arrivant peut disposer des aménagements suivants :

- utilisation d'un dictionnaire français-langue maternelle ou d'un logiciel de traduction ne requérant pas de connexion internet ;
- temps supplémentaire.

Le **dictionnaire traductif français-langue maternelle** concerne toute l'épreuve (partie écrite et partie orale). Il doit permettre à l'élève de s'assurer d'avoir bien compris les consignes. Il se différencie du **dictionnaire traductif vers la langue-cible**, qui n'est **pas autorisé**.

5. PASSATION DE LA PARTIE ORALE DE L'ÉPREUVE

5.1. Consignes et matériel

En fonction du jour choisi pour la passation de la partie orale de l'épreuve, la direction distribue aux enseignants l'unique jeu de fiches prévu pour cette journée, envoyé le jour de session précédent sur la plateforme de téléchargement sécurisée.

Pour éviter que les élèves n'écrivent sur les fiches, il est conseillé de les glisser dans des pochettes en plastique. **Les fiches à destination des élèves seront de préférence imprimées en couleurs.**

L'enseignant devra disposer du matériel suivant :

- des fiches destinées aux élèves ;
- des feuilles de brouillon ;
- des fiches destinées à l'enseignant ;

La grille d'évaluation de l'expression orale se trouve à la fin du Livret 2 de chaque élève.

5.2. Déroulement

Préparation de l'élève (10 minutes)

L'élève tire au sort une fiche d'expression orale.

L'élève reçoit une feuille de brouillon de façon à préparer sa prestation.

L'élève dispose de dix minutes de préparation.

Remarque : la succession d'élèves à interroger permet d'utiliser le temps de préparation de l'un pour en faire interagir un autre.

Prestation de l'élève (5 minutes)

L'élève dispose de sa fiche et de sa feuille de brouillon.

Il commence par l'expression orale sans interaction. Si nécessaire, l'enseignant peut relancer l'élève **une fois** en lui posant une question.

À la fin de la partie sans interaction et en réaction à celle-ci, l'enseignant entame un dialogue avec l'élève en utilisant les « Notes pour le professeur » correspondantes.

L'évaluation des deux tâches se fera au moyen de la grille critériée unique disponible en fin de Livret 2. La grille est également disponible dans le dossier « Expression orale » ou bien encore sur www.enseignement.be

6. CORRECTION ET ENCODAGE

Le respect des consignes et des modalités de correction est placé sous la responsabilité de chaque pouvoir organisateur, qui peut le déléguer à la direction de l'école.

Les consignes de correction de chaque épreuve sont précisées dans le **guide de correction**. Celui-ci sera disponible en téléchargement sur la plateforme sécurisée accessible à la direction le **vendredi 20 juin 2025 à 11h15**. Il doit immédiatement être transmis **en intégralité** aux enseignants concernés.

Un **helpdesk** est organisé par l'Administration pour chaque discipline. L'horaire et le numéro d'appel se trouvent dans la section « Contacts utiles » de ce guide.

Le guide de correction contient également des instructions d'encodage des résultats. Cet encodage se fera au moyen de grilles, déjà complétées par des informations administratives concernant les élèves. Les instructions de récupération des grilles seront envoyées par e-mail aux directions à partir du mardi 17 juin 2025.

7. MODALITÉS DE RÉUSSITE

Le seuil de réussite est fixé à 50% pour chacune des épreuves externes.

En cas de réussite de la présente épreuve, le conseil de classe doit obligatoirement considérer que l'élève a atteint la maîtrise des *Socles de compétences* en langues modernes.

Le conseil de classe peut estimer que l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer en tout ou en partie aux épreuves externes communes certificatives maîtrise les compétences attendues pour autant que l'absence ou les absences soient justifiées. Le conseil de classe prend en compte les besoins spécifiques de l'élève comme expliqué ci-dessous.

Le conseil de classe fonde sa décision sur un dossier comportant :

- la copie des bulletins des deux ou trois années suivies au 1^{er} degré ;
- un rapport circonstancié du ou des enseignant(s) titulaire(s) de la ou des discipline(s) concernée(s) ;
- le cas échéant, le PIA de l'élève et les documents y afférents ;
- tout autre élément que le conseil de classe estime utile, comme le protocole d'aménagements raisonnables, le protocole d'intégration ou le PIA. Le cas échéant, l'enseignant concerné analyse l'épreuve et prend en compte les questions non réussies en raison du/des trouble(s). Les feuilles « Analyse » et « Bilan » des grilles d'encodage peuvent l'y aider. Lors des délibérations du conseil de classe, cette analyse est exploitée pour prendre la décision la plus appropriée pour chaque élève en situation d'échec.

Lorsqu'un élève fréquente l'enseignement secondaire organisé par Wallonie-Bruxelles Enseignement, ou subventionné par la Communauté française, depuis moins de deux années scolaires, la copie des bulletins d'une seule année scolaire peut suffire.

Le conseil de classe octroie le certificat d'études du premier degré de l'enseignement secondaire (CE1D) aux élèves jugés compétents dans toutes les disciplines de l'année. Ceci couvre aussi bien les épreuves externes communes (mathématiques, sciences, français, langues modernes) que les épreuves internes.

Remarque à propos des modalités de réussite des élèves primo-arrivants

Les modalités spécifiques de certification des élèves primo-arrivants sont détaillées dans la circulaire [9440 du 19/02/2025](#).

8. RETOURS QUALITATIFS SUR L'ÉPREUVE

À l'issue de la session, des questionnaires en ligne seront mis à la disposition des directions et enseignants pour recueillir leurs avis et suggestions sur le contenu des épreuves et leur organisation. Un courriel sera envoyé sur la boîte mail administrative des écoles le **jeudi 26 juin 2025** à ce propos.

Ainsi, les données récoltées seront analysées par les services de l'Administration en vue de la conception et de l'organisation des épreuves 2026.

Le questionnaire « bilan » adressé aux enseignants de langues modernes pourra être rempli en ligne à l'adresse suivante : <https://form.jotform.com/250283502590351>



Un aperçu synthétique et anonymisé des réponses au questionnaire sera disponible dans le document *Résultats 2025*. Le document *Résultats*, publié chaque année sur www.enseignement.be, présente les résultats globalisés à l'épreuve externe en Fédération Wallonie-Bruxelles (taux de participation, taux de réussite et scores moyens globaux).

9. CONTACTS UTILES

Pour une question d'ordre général :

Direction des Standards éducatifs et des Évaluations
02/690 81 91
ce1d@cfwb.be

Pour une question relative à la correction de l'épreuve :

La permanence de langues modernes est organisée au 02/690 81 90 :

- le vendredi 20 juin 2025 de 13h à 16h ;
- le lundi 23 juin 2025 de 09h à 12h et de 13h à 16h ;
- le mardi 24 juin 2025 de 09h à 12h et de 13h à 16h.

Si la ligne du helpdesk est occupée ou indisponible, vous pouvez envoyer vos coordonnées en précisant la discipline concernée à l'adresse ce1d@cfwb.be afin d'être recontacté.

Pour une question relative à l'encodage des résultats :

Thierry LIBERT
Direction des Standards éducatifs et des Évaluations
02/ 451 63 71
evaluations.externes@cfwb.be

Guy QUINTARD
Direction des Standards éducatifs et des Évaluations
02/ 690 82 23
evaluations.externes@cfwb.be

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CEID 2025

LANGUES MODERNES

GUIDE DE CORRECTION

LM

Table des matières

INTRODUCTION.....	3
MODALITÉS DE CORRECTION	5
1. Confidentialité.....	5
2. Compétences évaluées	6
3. Correction de l'épreuve.....	7
3.1. Compréhension à l'audition.....	7
3.2. Compréhension à la lecture	18
3.3. Explications et grilles d'évaluation des productions écrites et orales.....	25
4. Encodage des résultats	35
5. Transmission des résultats	35
6. Modalités de réussite.....	36
7. Retours qualitatifs sur l'épreuve.....	36
8. Contacts utiles	37

Introduction

Les épreuves externes intervenant dans la délivrance du CE1D portent sur la maîtrise des compétences décrites dans le référentiel *Socles de compétences*. Elles concernent quatre disciplines :

- la formation mathématique ;
- le français ;
- les sciences ;
- les langues modernes.

L'épreuve de langues modernes est scindée en deux parties : une partie écrite et une partie orale.

La partie écrite de l'épreuve a lieu le **vendredi 20 juin 2025**. La partie orale peut se dérouler **entre le vendredi 20 et le jeudi 26 juin 2025**, à la libre convenance des écoles.

La mise en place des épreuves répond à la **nécessité d'évaluer et de certifier les élèves sur une même base**. Elles ont donc lieu simultanément dans toutes les classes, selon des modalités communes à toutes les écoles. Les consignes, les modalités de passation et les critères de correction sont communs à tous les élèves. Le respect de ces conditions est placé sous la responsabilité de la direction¹, des enseignantes et des enseignants².

La participation aux épreuves externes communes en vue de la délivrance du CE1D concerne obligatoirement les élèves de 2^e année commune (2C) et de 2^e année supplémentaire (2S) de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4. Cette participation peut concerner tout élève de 2^e ou 3^e phase de l'enseignement spécialisé de forme 3, sur demande de l'autorité parentale et moyennant l'avis favorable du conseil de classe.

Ce **guide de correction** contient toutes les informations nécessaires à la correction des copies, à l'encodage et à la transmission des résultats obtenus par les élèves. Il doit être distribué aux enseignants concernés dès sa réception le **vendredi 20 juin 2025 à 11h15**. Les consignes relatives à la préparation et au bon déroulement de la passation proprement dite font quant à elles partie du **guide de passation**, diffusé le lundi 16 juin 2025.

Un **helpdesk** est organisé par l'Administration pour chaque discipline. L'horaire et le numéro d'appel se trouvent dans la section « Contacts utiles » de ce guide.

¹ Dans ce guide, « la direction » désigne également la personne mandatée par la direction dans le réseau organisé par Wallonie-Bruxelles Enseignement, ou par le pouvoir organisateur dans l'enseignement subventionné par la Communauté française.

² Pour des raisons d'ergonomie de lecture, ce document n'est pas rédigé en écriture inclusive. Il s'adresse néanmoins tant aux hommes qu'aux femmes, ainsi qu'aux personnes non-binaires.

L'épreuve a été élaborée par un groupe de travail désigné par le Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles et composé de :

M. Eric DEGALLAIX, inspecteur général du Service de l'Inspection de l'Enseignement du continuum pédagogique, président du groupe de travail ;

Mme Sophie ALBRECHT, chargée de mission auprès de la Direction des Standards éducatifs et des Évaluations ;

Mme Murielle BACHELART, enseignante ;

Mme Astrid BALLEGEER, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;

Mme Céline DANGRIAUX, enseignante ;

M. Philippe DELHAYE, inspecteur ;

Mme Nathalie DELVIGNE, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;

M. Cosimo DE PAOLA, inspecteur ;

Mme Annick DOMINÉ, enseignante ;

Mme Morgane LANUIT, enseignante ;

M. Hugues LAPÔTRE, inspecteur et vice-président du groupe ;

M. Mathieu PETIT, inspecteur ;

Mme Leila ROMDHAN, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;

Mme Audrey WINTGENS, conseillère au soutien et à l'accompagnement.

Modalités de correction

1. CONFIDENTIALITÉ

Les épreuves externes certificatives et les documents qui les concernent sont **confidentiels**.

La direction prendra les dispositions nécessaires afin que les épreuves ne soient en aucun cas diffusées, ni à l'équipe éducative, ni aux élèves avant le jour de la passation. Ainsi, les colis scellés contenant les paquets d'épreuves ne seront pas ouverts avant le jour de l'épreuve, 07h00 du matin.

Secret professionnel et confidentialité

Pour rappel, les membres du personnel de l'enseignement sont **soumis au secret professionnel** lorsqu'ils prennent connaissance d'informations qui ont un caractère secret, comme l'énoncé d'un examen avant sa passation, qui plus est lorsque l'examen est fourni dans un emballage scellé avec des instructions d'ouverture précises.

Toute divulgation du contenu des épreuves pourra faire l'objet de sanctions disciplinaires, en respect des procédures prévues par les statuts et lois. Cette divulgation est également soumise aux peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Les membres du personnel qui ne sont pas enseignants (puériculteurs, agents de maîtrise, ouvriers, bénévoles...) sont soumis au même devoir de confidentialité quant au contenu des épreuves externes certificatives.

Bris des scellés

Toute personne, qu'elle soit membre du personnel de l'enseignement, élève, parent ou fournisseur, qui briserait les scellés ou l'emballage des paquets d'épreuves certificatives, est soumise aux peines prévues par l'article 460 du Code pénal.

Transmission des résultats

Les résultats obtenus aux épreuves certificatives externes communes ne peuvent permettre aucun classement des élèves ou des écoles. Il est interdit d'en faire état, notamment à des fins de publicité ou de concurrence entre écoles. En cas d'infraction, l'article 458 du Code pénal s'applique.

En cas de problème

Si vous constatez le moindre problème de sécurité dans la procédure de distribution, de passation ou de correction, veuillez prévenir **immédiatement** l'Administration à l'adresse : evaluations.externes@cfwb.be.

L'Inspection mènera quotidiennement, jusqu'à la fin de la session, des missions de contrôle des conditions d'ouverture des paquets et de la régularité de la passation des épreuves.

2. COMPÉTENCES ÉVALUÉES

L'épreuve est articulée autour de 5 compétences : la compréhension à l'audition, la compréhension à la lecture, l'expression écrite, l'expression orale en interaction (EOEI) et l'expression orale sans interaction (EOSI). La pondération est la suivante : 30% pour l'expression orale, 30% pour la compréhension à l'audition, 20% pour l'expression écrite et 20% pour la compréhension à la lecture.

Niveau attendu par compétence

Le référentiel *Socles de compétences* a la particularité d'intégrer le Cadre Européen de Référence pour les langues. Celui-ci a été conçu dans l'objectif de fournir une base transparente, cohérente et aussi exhaustive que possible pour l'élaboration de programmes de langues ainsi que pour l'évaluation des compétences en langues étrangères.

L'épreuve du CE1D en langues est « étalonnée » au niveau A2-. Le référentiel en précise les attendus, compétence par compétence :

Tâches de réception

- Écouter pour (s') informer et/ou (faire) agir : comprendre des informations/instructions essentielles dans un message oral court, simple et clair
- Lire pour (s') informer et/ou (faire) agir : comprendre des informations/instructions essentielles dans un message écrit court, simple et clair

Tâches de production

- Parler sans interaction pour (s') informer et/ou (faire) agir : productions orales courtes et simples qui s'inscrivent dans des situations familières prévisibles et peuvent contenir un certain nombre d'erreurs élémentaires
- Parler en interaction pour (s') informer et/ou (faire) agir : productions orales courtes et simples qui s'inscrivent dans des situations familières prévisibles et peuvent contenir un certain nombre d'erreurs élémentaires. À ce stade de l'apprentissage des langues, l'interlocuteur se montre spontanément bienveillant.
- Écrire pour (s') informer et/ou (faire) agir : productions écrites courtes et simples qui s'inscrivent dans des situations familières prévisibles et peuvent contenir un certain nombre d'erreurs élémentaires

Au niveau A2-, la structure de référence est la phrase simple.

Pour plus de détails, nous vous invitons à consulter le référentiel [Socles de compétences](#) .

3. CORRECTION DE L'ÉPREUVE

Pour faciliter l'encodage des résultats dans les grilles, si l'élève n'a pas pu présenter/était absent de façon justifiée pour une partie des items, mettez un « A » (ou un « a ») dans le livret à la place de la cote pour les items concernés.

3.1. Compréhension à l'audition

Compréhension à l'audition n°1

Script en allemand :

Willkommen! Sie haben 4 neue Nachrichten.

Erste neue Nachricht:

Hallo!

Hier ist Sam. Ich rufe dich an, denn Sofia hat am Samstag Geburtstag. Weißt du noch? Sie möchte gerne am Abend zum Bowling gehen. Sie lädt uns ein. Bist du frei? **PAUSE**

Ich habe ein schönes T-Shirt als Geschenk für sie gesehen. Wir können dieses T-Shirt am Freitagnachmittag zusammen kaufen gehen. Um 16:30 Uhr, geht das? Ruf mich zurück, bitte.

(bip)

PAUSE

Zweite neue Nachricht:

Hallo, hier ist Johanna, deine Lieblingscousine!

Hast du die Matheaufgabe für Montag verstanden? Ich nicht... Kannst du kommen und mir dabei helfen, bitte? Am Samstag habe ich viel zu tun. Aber am Sonntagnachmittag habe ich Zeit. Und du? Kannst du zu mir nach Hause kommen? **PAUSE**

Hast du Pläne für Sonntagabend? Wir können zu Hause bleiben und einen Film ansehen. Sind deine Eltern einverstanden? Welchen Film möchtest du sehen?

Sag mir so bald wie möglich Bescheid! Tschüss!

(bip)

PAUSE

Dritte neue Nachricht:

Hallo, ich bin's, Lenia.

Wie geht es dir? Und deiner Schwester? Ist sie noch krank?

Noch 3 Tage, dann sind die Examen vorbei! Am Freitag gehen wir mit der Schule in einen Vergnügungspark. Cool,... Ich freue mich darauf.

Organisiert deine Schule auch etwas für die Zeit nach deinen Examen? **PAUSE**

Ach ja - hast du am Samstagnachmittag etwas Besonderes vor? Meine Eltern arbeiten und ich bleibe allein zu Hause. Sollen wir online spielen? Gegen 14:30 Uhr, geht das?

Tschüss!

(bip)

PAUSE

Vierte neue Nachricht:

Hallo, ich bin's, Papa.

Am Freitagabend arbeite ich nicht. Also bin ich frei. Wunderbar! Ich habe eine Idee! Wir werden das Ende deiner Examen feiern. Sollen wir mit der Familie in diesem neuen chinesischen Restaurant essen gehen? Soll ich einen Tisch reservieren? **PAUSE**

Ach, ja. Am Samstagmorgen wird das Wetter schön, ich gehe dann in den Wald Rad fahren. Kommst du mit? Das wird schön sein nach dieser stressigen Zeit.

Bis später und viel Glück mit deinem letzten Examen, Schatz!

(bip)

Script en anglais :

Welcome! You have 4 new messages.

First new message:

Hello!!!

It's Sam. I'm calling you because it is Sofia's birthday on Saturday. Do you remember? She would like to go bowling in the evening. She's inviting us. Are you free? **PAUSE**

I saw a nice T-shirt for her birthday gift. We can go and buy this T-shirt together on Friday afternoon. Let's say 4:30 p.m. Call me back, OK?

(beep)

PAUSE

Second new message:

Hi, it's Johanna, your favourite cousin speaking! Did you understand any of the maths homework for Monday? I didn't... Can you come and help me, please? On Saturday I'm busy. But on Sunday afternoon I'm free. What about you? Can you come to my place? **PAUSE**

Do you have any plans for Sunday evening? We could stay home and watch a film. Are your parents OK? What movie would you like to see? Let me know as soon as possible! See you!

(beep)

PAUSE

Third new message:

Hi, it's Leen.

How are you? And your sister? Is she still sick? Only 3 days to go and the exams are over! On Friday we're going to an amusement park with the school. Cool, huh... Can't wait.

Do you have any school activities planned for after your exams? **PAUSE**

Oh yes - are you doing anything special on Saturday afternoon? My parents are working and I'm staying home alone. What about playing online? What time? Around 2:30 pm, is it ok for you?

Bye!

(beep)

PAUSE

Fourth new message:

Hello, it's Daddy.

Good news. I'm not working on Friday night. So I'm free. I have an idea! Let's celebrate the end of your exams. Why don't we go to that new Chinese restaurant with all the family? Can I make a reservation? **PAUSE**

Oh, by the way, the weather will be very nice on Saturday morning. I'm going cycling in the forest. Do you want to come with me? It will be great after this stressful period.

See you tonight and good luck with your last exam, sweetheart!

(beep)

Script en néerlandais :

Welkom! U hebt 4 nieuwe berichten.

Eerste nieuwe bericht:

Hallo!

Met Sam. Ik bel je op want Sofia is zaterdag jarig. Weet je het nog? Ze zou graag 's avonds naar de bowling gaan. Ze nodigt ons uit. Ben je vrij? **PAUSE**

Als cadeautje heb ik een leuk T-shirt voor haar gezien. We kunnen dit T-shirt vrijdag in de namiddag samen gaan kopen. Laten we 16.30 uur zeggen?

Bel me terug, OK?

(bip)

PAUSE

Tweede nieuwe bericht

Hoi! Met Johanna, je lievelingsnicht!

Heb je iets van het huiswerk wiskunde voor maandag begrepen? Ik niet... Kun je me alsjeblieft komen helpen? Zaterdag heb ik het druk. Maar zondagmiddag ben ik vrij. En jij? Kan je even bij mij thuiskomen? **PAUSE**

Heb jij plannen voor zondagavond? We kunnen thuisblijven en naar een film kijken. Vinden je ouders dit OK? Welke film zou je graag zien?

Laat het me zo snel mogelijk weten! Dáág!

(bip)

PAUSE

Derde nieuwe bericht:

Hoi! Met Lien.

Hoe gaat het met je? En met je zus? Is ze nog ziek?

Nog 3 dagen en we zijn klaar met de examens! Vrijdag gaan we met de school naar een pretpark. Tof, hé... Ik kan niet wachten.

Organiseert je school ook iets na je examens? **PAUSE**

Oh ja! Doe je zaterdagmiddag iets speciaals? Mijn ouders werken en ik blijf alleen thuis. Zullen we online spelen? Wanneer spreken we af? Rond 14.30 uur?

Dáág!

(bip)

PAUSE

Vierde nieuwe bericht:

Hallo! Met Papa.

Goed nieuws. Vrijdagavond werk ik niet. Ik ben dus vrij. Ik heb een idee! We zullen het einde van je examens vieren. Zullen we met de hele familie naar dat nieuwe Chinese restaurant gaan? Zal ik reserveren? **PAUSE**

Oh, nog iets... Zaterdagmorgen zal het mooi weer zijn. Ik ga dus in het bos fietsen. Kom je mee? Het zal fijn zijn na deze stressvolle periode.

Tot vanavond en veel succes met je laatste examen, schatje!

(bip)

CA1 : ÉCOUTER pour agir – comprendre des informations essentielles			
Pour chaque réponse de l'élève :			
CRITÈRE	INDICATEURS	NIVEAUX DE MAITRISE	PONDÉ- RATION
Adéquation de la réponse au contexte et à la tâche	Choix du créneau horaire et adéquation des éléments de réponse	La réponse est placée dans le bon créneau horaire et contient 3 éléments corrects (voir le répertoire des éléments attendus à la page suivante pour les éléments à accepter).	5/5
		La réponse est placée dans le bon créneau horaire et contient 2 éléments corrects.	4/5
		La réponse est placée dans le bon créneau horaire et contient 1 élément correct.	3/5
		La réponse n'est pas placée dans le bon créneau horaire mais contient 3 éléments corrects.	2/5
		La réponse n'est pas placée dans le bon créneau horaire mais contient 1 ou 2 élément(s) correct(s).	1/5
		La réponse n'est pas placée dans le bon créneau horaire et ne contient aucun élément correct.	0/5
Total			/25

N.B. Encoder la cote sur 25 points. Celle-ci sera automatiquement convertie sur 15 points par le logiciel Excel.

Remarques

- 1) Accorder le même crédit pour toute formulation différente, mais synonyme de celles proposées.
- 2) Accorder le même crédit pour toute autre proposition cohérente par rapport à la tâche, à condition qu'elle se base sur des éléments du document.
- 3) Si l'élève écrit plus d'une activité par case, ne compter que la 1^{re} citée.
- 4) Si l'élève répond en langue cible plutôt qu'en français, aucun point ne lui sera accordé.

Répertoire des éléments attendus (accepter 3 éléments maximum par créneau horaire)			
	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
MATIN		<ul style="list-style-type: none"> • (rouler à) vélo • dans les bois • avec papa 	
APRÈS-MIDI			<ul style="list-style-type: none"> • aider cousine /Johanna⁴ • chez elle/chez Johanna • pour devoirs/maths
SOIR	<ul style="list-style-type: none"> • restaurant (chinois)³ • en famille • pour (célébrer) la fin des examens 	<ul style="list-style-type: none"> • anniversaire de Sofia⁴/d'une amie • au bowling • avec Sam 	<ul style="list-style-type: none"> • (rester) chez cousine/Johanna • regarder un film • avec elle/ cousine/Johanna

Exemples de formulations complètes (contenant 3 éléments attendus) et correctes :

VENDREDI SOIR

- Aller au restaurant chinois en famille pour la fin des examens
- Manger au (restaurant) chinois avec la famille³ pour célébrer la fin des examens
- Fêter la fin des examens en famille au resto chinois

SAMEDI MATIN

- Balade à vélo dans la forêt avec papa
- Rouler dans les bois avec papa
- Faire du vélo avec mon père dans les bois

SAMEDI SOIR

- Aller au bowling pour (fêter) l'anniversaire de Sofia
- Aller à l'anniversaire de Sofia avec Sam

³ « manger/aller au chinois » fait partie du langage courant et peut être accepté comme réponse correcte.

⁴ Accepter une relative exactitude phonétique du prénom cité.

DIMANCHE APRÈS-MIDI

- Aider ma cousine à faire son devoir (de maths) chez elle
- Aider Johanna chez elle pour faire ses devoirs (de maths)
- Aller chez ma cousine pour l'aider pour maths
- Aller chez Johanna pour quelque chose qu'elle n'a pas compris à l'école

DIMANCHE SOIR

- Regarder un film avec Johanna chez elle
- Regarder un film chez Johanna avec elle
- Rester chez ma cousine pour regarder un film avec elle

Exemples d'éléments incorrects
<ul style="list-style-type: none">• Acheter un T-shirt (avec Sam) (pour l'anniversaire de Sofia). ⇒ <i>Cette activité n'est pas possible pour l'élève, le créneau horaire est déjà pris.</i>• Aller se balader.• Aller à l'anniversaire de Sam.• Jouer à des jeux en ligne (avec Lenia/Leen/Lien) (vers 14h30). ⇒ <i>Cette activité n'est pas possible pour l'élève, le créneau horaire est déjà pris.</i>• Aller au parc d'attractions.• Réviser pour les examens.• Aider une amie.• Passer du temps avec une amie.• Rester à la maison.

Compréhension à l'audition n°2

Script en allemand :

Hallo! Mein Name ist Stella Weber und ich lehre Deutsch am Internationalen Spracheninstitut in Berlin. Meine Studenten kommen aus ganz Europa. Willst du besser in Deutsch werden? Dann hör dir diese Tipps an! **PAUSE**

Hier ist mein erster Tipp. Besuch einen Kurs in Deutschland. So sprichst du den ganzen Tag nur Deutsch. Das ist die beste Art, eine Sprache zu lernen. **PAUSE**

Ist Reisen ein Problem für dich? Du kannst auch zu Hause Deutsch lernen. Hör Musik auf Deutsch oder schau dir eine Serie oder einen Film an: Die authentische Sprache zu hören ist sehr wichtig. Hör erst mal zu und sprich dann! **PAUSE** Und lies auch auf Deutsch natürlich: Mangas, Zeitschriften, Bücher, Zeitungen.

Alle meine Studenten haben einen Brieffreund. Das ist eine gute Idee. Du kannst leicht Jugendliche im gleichen Alter auf vielen Websites finden. So kannst du auf Deutsch schreiben. **PAUSE**

Willst du etwas Lustiges machen? Wähl einen Raum in deinem Haus (zum Beispiel dein Schlafzimmer, das Badezimmer). In diesem Raum darfst du nur auf Deutsch sprechen... Du kannst sogar singen, wenn du willst... cool, oder? **PAUSE**

Zum Schluss: Mit Videospiele kannst du online mit deutschsprachigen Leuten sprechen. Es ist toll! Du spielst und lernst Sprachen! Deine Eltern werden stolz auf dich sein!

Befolge diese Tipps und du wirst top in Deutsch werden!

Script en anglais :

Hello everyone! My name is Jack Brown and I teach English at the International Language Institute in London. My students come from all over Europe. Do you want to get better at English? Then listen to these tips! **PAUSE**

Here's my first tip. Take a course in England. So you'll speak English all day long. That's the best way to learn a language. **PAUSE**

Is travelling a problem for you? You can also learn English at home. Listen to music in English or watch a series or a film: listening to authentic language is very important. Listen first and then speak! **PAUSE** And of course read in English: mangas, magazines, books, newspapers.

All my students have a penfriend. That's a good idea. You can easily find young people of the same age on many websites. This way you can write in English. **PAUSE**

Do you want to do something fun? Choose a room in your house (for example your bedroom, the bathroom). In this room you can speak only in English.... You can even sing if you like... cool, isn't it? **PAUSE**

Finally, when you play video games online, you can speak with English-speaking people from all over the world - that's great! You play and you learn languages at the same time! Your parents will be proud of you!

Follow these tips and you will improve your English!

Script en néerlandais :

Hallo iedereen! Mijn naam is Julia Van Braes en ik geef Nederlands aan het Internationale Taleninstituut in Rotterdam. Mijn studenten komen uit heel Europa. Wil je je Nederlands verbeteren? Luister dan naar deze tips! **PAUSE**

Hier is mijn eerste tip. Volg een cursus in Nederland. Zo spreek je de hele dag alleen maar Nederlands. Dat is de beste manier om een taal te leren. **PAUSE**

Is reizen een probleem voor jou? Je kunt ook thuis Nederlands leren. Luister naar muziek in het Nederlands of kijk naar een serie of een film: naar de authentieke taal luisteren is heel belangrijk. Eerst luisteren en daarna spreken! **PAUSE** En natuurlijk, lees ook in het Nederlands: manga's, magazines, boeken, kranten.

Mijn studenten hebben allemaal een penfriend. Het is een goed idee. Je kan gemakkelijk jongeren van dezelfde leeftijd op veel websites vinden. Op die manier kan je in het Nederlands schrijven. **PAUSE**

Wil je iets leuks doen? Kies een kamer in je huis (bijvoorbeeld je slaapkamer of de badkamer). In deze kamer mag je alleen maar in het Nederlands spreken... Je kunt zelfs zingen als je wilt... tof, hé? **PAUSE**

Ten slotte, als je videogames online speelt, kun je met Nederlandstalige mensen spreken - dat is geweldig! Je speelt en je leert talen! Je ouders zullen trots op jou zijn!

Volg deze tips en je zal een kei in het Nederlands worden!

CA2 : ÉCOUTER pour s'informer – comprendre des informations essentielles			
CRITÈRE	INDICATEUR	NIVEAU DE MAITRISE	PONDÉRATION
Adéquation de la réponse au contexte et à la tâche	Les informations sont pertinentes : l'élève a relevé des conseils issus du témoignage pour s'améliorer en anglais/néerlandais/allemand.	Le conseil donné est complet et correct.	1 point
		Le conseil donné est incomplet ou incorrect.	0 point
TOTAL			/7

N.B. Encoder la cote sur 7 points. Celle-ci sera automatiquement convertie sur 15 points par le logiciel Excel.

Remarques

- 1) Accorder le même crédit pour toute formulation différente, mais synonyme de celles proposées.
- 2) Accorder le même crédit pour toute autre proposition cohérente par rapport à la tâche, à condition qu'elle se base sur des éléments du document.
- 3) Si plusieurs idées sont regroupées au sein d'une même formulation, additionner les points correspondant à chacune en se limitant au nombre de réponses demandé.
- 4) Ne pas pénaliser l'élève si sa réponse ne comprend pas les éléments repris entre parenthèses dans l'inventaire ci-dessous ou si les éléments présents entre parenthèses sont incorrects.
- 5) Si l'élève répond en langue cible plutôt qu'en français, aucun point ne lui sera accordé.

Répertoire des réponses attendues

- 1) Suivre des cours/un cours aux Pays-Bas/en Angleterre/en Allemagne.
- 2) Écouter des chansons/de la musique (puis parler).
- 3) Regarder un film/une série/des films/des séries.
- 4) Lire (des magazines, des mangas, des livres, des journaux).
- 5) Avoir/trouver/écrire à un correspondant. / Avoir/trouver/écrire à un ami qui parle la langue.
- 6) Choisir une pièce de la maison et y parler/chanter (uniquement) dans la langue.
- 7) Parler avec un anglophone/néerlandophone/germanophone en jouant à des jeux vidéo. / Jouer en ligne.

Exemples de réponses incorrectes

- Parler anglais/néerlandais/allemand avec mes amis.
- Faire un échange linguistique.
- Étudier avec mes amis.
- Parler d'une pièce de la maison. / Dire tous les objets de la maison. / Décrire ma maison.
- Étudier dans une pièce de la maison.
- Apprendre à la maison.
- Chanter en anglais/néerlandais/allemand.
- Jouer à des jeux vidéo (*sans mentionner que c'est « en ligne » ou avec un anglophone/néerlandophone/germanophone*).
- Voyager.

3.2. Compréhension à la lecture

CL1 : After-School Clubs / Naschoolse Clubs / After School Clubs

CL1 : LIRE pour s'informer et pour agir - comprendre des informations essentielles			
CRITÈRE	INDICATEURS	NIVEAUX DE MAITRISE	PONDÉRATION
Adéquation de la réponse au contexte et à la tâche	Le choix est cohérent par rapport aux critères fixés par la famille.	L'élève a choisi le club 4 .	4 points
	Les informations sont pertinentes par rapport aux critères fixés par la famille : l'élève a relevé les caractéristiques qui correspondent aux critères.	L'élève obtient 1 point pour chaque raison correcte citée, peu importe le club choisi (<i>pour les raisons à valider, voir les pages suivantes</i>).	7 points
			TOTAL /11

N.B. Encoder la cote sur 11 points. Celle-ci sera automatiquement convertie sur 10 points par le logiciel Excel.

Remarques

- 1) Accorder 1 point par raison correcte, même s'il ne s'agit pas du bon club.
- 2) Accorder le même crédit pour toute formulation différente, mais synonyme de celles proposées.
- 3) Accorder le même crédit pour toute autre proposition cohérente par rapport à la tâche, à condition qu'elle se base sur des éléments du texte.
- 4) Si plusieurs idées sont regroupées au sein d'une même formulation, additionner les points correspondant à chacune en se limitant au nombre de réponses demandées.
- 5) Ne pas pénaliser l'élève si sa réponse ne comprend pas les éléments repris entre parenthèses dans l'inventaire ci-après ou si les éléments présents entre parenthèses sont incorrects.
- 6) Si l'élève répond en langue cible plutôt qu'en français, aucun point ne lui sera accordé.

L'élève a choisi le club adéquat = Clip Clap Club (club n°4)

Le club numéro 4 convient au petit frère car :

- C'est un club pour les élèves de primaire. / Cela convient à un enfant de 8 ans.
- On y propose des activités sportives. / On y propose des activités artistiques (bricolage).
- Il y a une collation comprise. / On y propose une collation. / On peut manger sur place.
- Cela coûte 3 euros par séance. / Cela rentre dans le budget.
- C'est ouvert tous les jours. / Mon petit frère pourra y aller le jeudi.
- C'est toute l'année scolaire (sauf juillet-août). / Mon petit frère pourra y aller à partir de septembre.
- C'est entre 15h30 et 18h00. / Mon petit frère pourra y aller entre 16h00 et 17h30.
- Un ramassage scolaire est possible (en bus). / Un transport en bus depuis l'école est possible.

Le club numéro 1 ne convient pas au petit frère car :

- C'est de 18h30 à 19h30.
- La nourriture est interdite. / On ne peut pas manger sur place.
- C'est 10 euros par session/séance. / C'est trop cher.

Le club numéro 2 ne convient pas au petit frère car :

- C'est à 7h30 du matin. / C'est le matin.
- On n'y propose que des jeux de société. / On n'y propose pas d'activités sportives ou artistiques.

Le club numéro 3 ne convient pas au petit frère car :

- C'est le mercredi. / Mon petit frère ne pourra pas y aller le jeudi.
- Ils n'organisent pas le transport (depuis l'école).

Si l'élève n'a pas choisi le bon club, consultez les pages suivantes pour les raisons à valider.

L'élève n'a pas choisi le bon club :

a) s'il a choisi le club 1, valider les raisons suivantes :

Le club numéro 1 convient au petit frère car :

- Il est ouvert à tous les élèves de primaire. / Cela convient pour mon petit frère de 8 ans.
- On y propose des activités artistiques/de la peinture/du dessin.
- C'est ouvert le jeudi. / Les activités sont organisées le jeudi.
- Les activités commencent en août. / On peut rejoindre le club à n'importe quel moment de l'année scolaire. / Mon petit frère pourra y aller à partir de septembre.
- Les activités ont lieu dans la salle de sport de l'école primaire du village. / Il n'y a pas de transport nécessaire.

Le club numéro 2 ne convient pas au petit frère car :

- C'est à 7h30 du matin. / C'est le matin.
- On n'y propose que des jeux de société. / On n'y propose pas d'activités sportives ou artistiques.

Le club numéro 3 ne convient pas au petit frère car :

- C'est le mercredi. / Mon petit frère ne pourra pas y aller le jeudi.
- Ils n'organisent pas le transport (depuis l'école).

Le club numéro 4 ne convient pas au petit frère car :

- /

b) s'il a choisi le club 2, valider les raisons suivantes :

Le club numéro 2 convient au petit frère car :

- C'est ouvert à tous.
- C'est gratuit.
- On y propose de la nourriture. / On peut y manger.
- C'est ouvert du lundi au vendredi. / Mon petit frère pourra y aller le jeudi.
- C'est ouvert toute l'année. / Mon petit frère pourra y aller à partir de septembre.

Le club numéro 1 ne convient pas au petit frère car :

- C'est de 18h30 à 19h30.
- La nourriture est interdite. / On ne peut pas manger sur place.
- C'est 10 euros par session/séance. / C'est trop cher.

Le club numéro 3 ne convient pas au petit frère car :

- C'est le mercredi. / Mon petit frère ne pourra pas y aller le jeudi.
- Ils n'organisent pas le transport (depuis l'école).

Le club numéro 4 ne convient pas au petit frère car :

- /

c) s'il a choisi le club 3, valider les raisons suivantes :

Le club numéro 3 convient au petit frère car :

- C'est pour les enfants entre 4 et 12 ans. / Cela convient à mon petit frère de 8 ans.
- On y propose à manger. / Un repas (chaud sain) est inclus.
- On y propose des activités créatives/des activités artistiques/du théâtre et/ou du sport.
- Le club est ouvert toute l'année scolaire. / Mon petit frère pourra y aller à partir de septembre.
- Cela coute 5 euros/jour. / Cela rentre dans le budget.

Le club numéro 1 ne convient pas au petit frère car :

- C'est de 18h30 à 19h30.
- La nourriture est interdite. / On ne peut pas manger sur place.
- C'est 10 euros par session/séance. / C'est trop cher.

Le club numéro 2 ne convient pas au petit frère car :

- C'est à 7h30 du matin. / C'est le matin.
- On n'y propose que des jeux de société. / On n'y propose pas d'activités sportives ou artistiques.

Le club numéro 4 ne convient pas au petit frère car :

- /

Exemples de réponses incorrectes

- L'horaire convient.
- L'horaire ne convient pas.
- Le prix convient.
- Le prix ne convient pas.

CL2 : Laten we gaan kamperen! / Let's Go Camping! / Lass uns campen gehen!

CL2 : Lire pour s'informer - comprendre des informations essentielles			
CRITÈRE	INDICATEUR	NIVEAU DE MAITRISE	PONDÉRATION
Adéquation de la réponse au contexte et à la tâche	Les informations sont pertinentes : l'élève a relevé des avantages du camping.	L'avantage est issu du texte, correct et différent des autres.	1 point
		L'avantage est incorrect ou est une reformulation d'un autre avantage déjà donné.	0 point
			Total /7

N.B. Encoder la cote sur 7 points. Celle-ci sera automatiquement convertie sur 10 points par le logiciel Excel.

Remarques

- 1) Accorder le même crédit pour toute formulation différente, mais synonyme de celles proposées.
- 2) Accorder le même crédit pour toute autre proposition cohérente par rapport à la tâche, à condition qu'elle se base sur des éléments du texte.
- 3) Si plusieurs idées sont regroupées au sein d'une même formulation, additionner les points correspondant à chacune en se limitant au nombre de réponses demandé.
- 4) Ne pas pénaliser l'élève si sa réponse ne comprend pas les éléments repris entre parenthèses dans l'inventaire ci-après ou si les éléments présents entre parenthèses sont incorrects.
- 5) Si l'élève répond en langue cible plutôt qu'en français, aucun point ne lui sera accordé.

Répertoire des réponses attendues

1. Trouver un camping est facile. / Il y a des campings partout.
 2. Ce n'est pas cher.
 3. Il y a de l'entraide (entre voisins). / Les gens s'entraident.
 4. C'est facile de s'y faire des amis. / On peut se faire des amis (avec qui on peut rester en contact).
 5. On peut rencontrer des gens qui viennent d'autres pays.
 6. C'est une façon (amusante/chouette) d'apprendre les langues.
 7. On ne s'ennuie jamais. / Il y a des/beaucoup d'activités (amusantes).
 8. Les activités sont (habituellement/souvent) gratuites.
- !!! La réponse « Il y a beaucoup d'activités gratuites » regroupe 2 réponses et vaut donc 2 points.*
9. Il y a (souvent/habituellement) un (petit) supermarché. / On peut acheter de la nourriture au camping. / Il n'est pas nécessaire de quitter le camping pour acheter de quoi manger.

Exemples de réponses incorrectes

- Il faut juste acheter un sac de couchage.
- Pas besoin d'acheter de tente.
- Pas besoin d'argent.
- On peut faire des puzzles.
- On apprend (l'espagnol).
- On se fait un ami espagnol.
- Notre ami espagnol nous aide.
- On peut y aller en train.
- C'est bien. / C'est cool. / C'est fantastique. / C'est fun.
- On peut faire du tennis/de la pétanque/de la danse/du karaoké (*ou toute autre activité donnée en exemple*).
- Il y a une douche pour 20 personnes.
- On peut faire du shopping.

3.3. Explications et grilles d'évaluation des productions écrites et orales

La production écrite sera évaluée au moyen des grilles d'évaluation critériées fournies dans le livret n°2 de l'élève. Les productions orales seront évaluées au moyen des grilles d'évaluation critériées fournies, entre autres, à la fin du dossier Expression orale et dans le Livret 2. **Ces grilles, ainsi que leurs explications, ont été élaborées sur la base du référentiel Socles de Compétences, entré en application dans la deuxième année du premier degré, en septembre 2019.**

Le **principe de la grille d'évaluation** critériée pour l'évaluation de la production tant écrite qu'orale est d'**établir une correspondance** entre d'une part la **production** de l'élève par rapport à la tâche demandée et d'autre part des **critères** définis dans la grille, liés aux objectifs d'apprentissage. Chaque critère est décliné en plusieurs indicateurs. Pour chaque indicateur, l'enseignant(e) évalue la production de l'élève en fonction des niveaux de maîtrise proposés. Ainsi, il s'agit de se poser la question « à quel niveau de maîtrise correspond le mieux la production de l'élève ? ». C'est seulement après avoir sélectionné le descripteur que l'enseignant attribuera le nombre de points indiqués correspondant.

L'entrée dans la grille directement par les points (colonne de droite) n'est pas envisageable. En effet, cette façon de procéder ne permettrait pas de tenir compte effectivement des indicateurs de manière suffisamment précise. Le niveau de la prestation de l'élève ne pourrait alors pas être mesuré de la manière la plus objective possible.

GRILLES D'ÉVALUATION

EXPRESSION ÉCRITE

___ /40 → ___ /20

GRILLE D'ÉVALUATION 1

L'enseignant corrigera la production de l'élève à l'aide de la grille d'évaluation n°1.

L'astérisque (*) indique qu'un indicateur incontournable n'est pas rencontré. Si la production de l'élève ne rencontre pas l'un des indicateurs incontournables, alors l'enseignant corrigera la production de l'élève à l'aide de la grille n°2. Dans ce cas, la production ne dépassera pas 8/20.

GRILLE D'ÉVALUATION 1					Tâche 1 : ___ / 20	
					Tâche 2 : ___ / 20	
Critères	Indicateurs		Niveaux de maîtrise		Points Tâche 1	Points Tâche 2
ADÉQUATION DE LA PRODUCTION	Longueur	La production compte au moins 55 mots.		✓	✓	
		La production compte moins de 55 mots.		*	*	
	Respect du sujet	Le texte traite du sujet présenté dans le contexte.		✓	✓	
		Le texte est hors sujet par rapport au contexte.		*	*	
	Réalisation de la tâche	Tous les éléments de la tâche sont traités et sont compréhensibles.		6 pts	/6	/6
		Une partie des éléments de la tâche est traitée et est compréhensible.		3 pts		
		Le sujet est respecté mais aucun élément de la tâche n'est traité OU La production est incompréhensible.			*	*
	Type de production	La production correspond au type d'écrit attendu.		1 pt	/1	/1
		La production ne correspond pas au type d'écrit attendu.		0 pt		
	Sous-total					/7
ORGANISATION DE LA PRODUCTION	Cohérence	La production est organisée de façon logique et/ou chronologique. Quelques incohérences sont possibles.		1 pt	/1	/1
		La production n'est pas organisée de façon logique et/ou chronologique.		0 pt		
	Cohésion	La cohésion est assurée par l'utilisation de pronoms et, éventuellement, de compléments de temps ou de connecteurs simples (mais, ou, et, donc, car).		1 pt	/1	/1
		La production est constituée de mots isolés, de phrases parfois juxtaposées.		0 pt		
		La production témoigne globalement du respect des règles de ponctuation simples (la phrase commence par une majuscule et se termine par un point).		1 pt	/1	/1
		La production ne respecte pas les règles de ponctuation simples.		0 pt		
	Sous-total					/3

GRILLE D'ÉVALUATION 1

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Points Tâche 1	Points Tâche 2	
UTILISATION DES RESSOURCES LINGUISTIQUES	Ressources lexicales	La production témoigne de l'utilisation d'un répertoire de niveau A2- (répertoire restreint impliquant d'éventuelles répétitions. Quelques erreurs sont possibles).	4 pts ou 3 pts	/4	/4
		La production témoigne de l'utilisation d'un répertoire de niveau A1 (répertoire élémentaire principalement constitué de mots isolés, internationalement partagés et d'expressions simples) et/ou des erreurs élémentaires peuvent nuire à la compréhension immédiate de certains passages.	2 pts ou 1 pt		
		La production témoigne de l'utilisation d'un répertoire insuffisant nuisant à la compréhension globale du texte.	0 pt		
	Ressources grammaticales	La production témoigne d'une relative exactitude orthographique des mots qui appartiennent au répertoire écrit mémorisé de l'élève.	1 pt	/1	/1
		L'orthographe relève principalement d'une transcription phonétique.	0 pt		
	Ressources grammaticales	La production témoigne de l'utilisation correcte des structures syntaxiques et des formes grammaticales simples (telles que listées au niveau A2- dans le référentiel). Quelques erreurs élémentaires récurrentes sont possibles.	5 pts ou 4 pts	/5	/5
		La production témoigne d'un contrôle limité des structures syntaxiques et des formes grammaticales simples (telles que listées au niveau A2- dans le référentiel). Des erreurs élémentaires peuvent nuire à la compréhension immédiate de certains passages.	3 pts ou 2 pts		
		La production témoigne d'un contrôle insuffisant des structures syntaxiques et des formes grammaticales simples nuisant à la compréhension globale du texte.	1 pt ou 0 pt		
	Sous-total			/10	/10

GRILLE D'ÉVALUATION 2

Lorsque la production de l'élève correspond à des appréciations réparties sur différentes colonnes, le professeur devra attribuer une cote intermédiaire.

GRILLE D'ÉVALUATION 2				
				Tâche 1 : ____ / 20
				Tâche 2 : ____ / 20
<p>Vocabulaire La production témoigne de l'utilisation d'un répertoire restreint impliquant d'éventuelles répétitions. Quelques erreurs sont possibles.</p> <p>Grammaire La production témoigne de l'utilisation correcte des structures syntaxiques et des formes grammaticales simples. Quelques erreurs élémentaires récurrentes sont possibles.</p>	<p>Vocabulaire La production témoigne de l'utilisation d'un répertoire élémentaire principalement constitué de mots isolés, internationalement partagés et d'expressions simples.</p> <p>Grammaire La production témoigne d'un contrôle limité des structures syntaxiques et des formes grammaticales simples. Des erreurs élémentaires peuvent nuire à la compréhension immédiate de certains passages.</p>	<p>Vocabulaire La production témoigne de l'utilisation d'un répertoire insuffisant nuisant à la compréhension globale du texte.</p> <p>Grammaire La production témoigne d'un contrôle insuffisant des structures syntaxiques et des formes grammaticales simples nuisant à la compréhension globale du texte.</p> <p>OU La production n'atteint pas 30 mots.</p>	<p>La production ne comporte que quelques éléments disparates.</p> <p>OU La production est complètement hors sujet par rapport au contexte ou à la tâche.</p>	<p>Impossibilité ou refus de communiquer quoi que ce soit.</p> <p>OU La production est rédigée en français.</p>
8/20	6/20	4/20	2/20	0/20

Notes :

Adéquation de la production par rapport à la tâche d'expression écrite 1

Pour cette épreuve, vous trouverez en gras les informations pour vérifier l'**adéquation de la production** par rapport à la tâche de l'**expression écrite 1**.

Adéquation de la production	Respect du sujet	La production traite du sujet présenté dans le contexte : un voyage scolaire.	Évaluer l'élève avec la grille 1.
		La production est hors sujet.	Évaluer l'élève avec la grille 2.
	Respect de la tâche	La tâche est respectée : les 2 items repris dans la tâche sont traités et sont compréhensibles : <ul style="list-style-type: none"> - l'élève décrit le lieu de séjour et le logement ; - il explique ce qu'il a aimé. 	6/6
		La tâche est partiellement respectée : l'élève ne traite qu'un des 2 items repris dans la tâche, et cet item est compréhensible.	3/6
		La tâche n'est pas respectée : aucun des items repris dans la tâche n'est traité. OU La production est incompréhensible.	Évaluer l'élève avec la grille 2.
	Type de production	La production correspond au type de texte attendu (un post laissé sur le site de l'école).	1/1
		La production ne correspond pas au type de texte attendu.	0/1

Adéquation de la production par rapport à la tâche d'expression écrite 2

Pour cette épreuve, vous trouverez en gras les informations pour vérifier l'**adéquation de la production** par rapport à la tâche de l'**expression écrite 2**.

Adéquation de la production	Respect du sujet	La production traite du sujet présenté dans le contexte : une fête d'anniversaire.	Évaluer l'élève avec la grille 1.
		La production est hors sujet.	Évaluer l'élève avec la grille 2.
	Respect de la tâche	La tâche est respectée : les 2 items repris dans la tâche sont traités et sont compréhensibles : <ul style="list-style-type: none"> - l'élève informe des activités prévues ; - il précise ce qu'il faut apporter. 	6/6
		La tâche est partiellement respectée : l'élève ne traite qu'un des 2 items repris dans la tâche , et cet item est compréhensible.	3/6
		La tâche n'est pas respectée : aucun des items repris dans la tâche n'est traité. OU La production est incompréhensible.	Évaluer l'élève avec la grille 2.
	Type de production	La production correspond au type de texte attendu (un message à des amis).	1/1
		La production ne correspond pas au type de texte attendu.	0/1

EXPLICATIONS DE LA GRILLE D'ÉVALUATION

EXPRESSION ÉCRITE

Critères	Indicateurs		Niveaux de maîtrise conformément au référentiel <i>Socles de compétences</i>
ADÉQUATION DE LA PRODUCTION <i>Pour vérifier l'adéquation des productions, voir pages 29 et 30.</i>	Respect du sujet		Cet indicateur prend en compte le fait que la production est globalement en lien avec le sujet traité. Cet indicateur ne prend pas en compte la forme (choix des temps, syntaxe...).
	Réalisation de la tâche		Cet indicateur prend en compte la réalisation complète ou partielle des items présentés dans la tâche, ainsi que leur compréhensibilité.
	Type de production		La production correspond au type de texte attendu : un e-mail, un article, un message, une invitation, etc. Le type de production prend en compte le respect : <ul style="list-style-type: none"> de la correction sociolinguistique (utilisation correcte de marqueurs de relations sociales courants, c'est-à-dire des formes d'adresse et conventions liées au type d'écrit et aux destinataires, ainsi que des règles de politesse dans un registre de langue adapté à la situation) ; des conventions de mise en page en lien avec le type de document.
ORGANISATION DE LA PRODUCTION	Caractéristiques formelles de la production	Cohérence	La cohérence concerne le niveau informationnel du message. La cohérence suppose qu'il y ait un fil conducteur qui relie les idées/informations entre elles (organisation logique et/ou chronologique) et exclut les idées décousues ainsi que les contradictions. La cohérence se manifeste au niveau global du texte.
		Cohésion	La cohésion concerne l'articulation du message. La cohésion suppose l'utilisation de marqueurs de relation entre les mots (organismes textuels, déterminants, pronoms, etc.) qui permettent l'articulation des idées entre elles. La cohésion se manifeste au fil des phrases.
UTILISATION DES RESSOURCES LINGUISTIQUES	Ressources lexicales		Au niveau A2-, l'élève est capable d'utiliser un répertoire restreint (répétitions possibles) et suffisant pour s'exprimer à propos de sujets concrets liés à la sphère personnelle et familiale, la vie quotidienne, des sujets concrets directement liés aux intérêts de l'élève et de ses proches.
	Ressources grammaticales		Au niveau A2-, l'élève est capable d'utiliser correctement des structures syntaxiques et des formes grammaticales simples malgré quelques erreurs élémentaires récurrentes. Le sens général reste clair. La liste des éléments grammaticaux attendus au niveau A2- se trouve en annexe 3 du référentiel <i>Socles de compétences</i> .

GRILLE D'ÉVALUATION

EXPRESSION ORALE

___/30

Date de passation :

Numéro de la fiche :

GRILLE D'ÉVALUATION							
Critères	Indicateurs		Niveaux de maîtrise		Pts EOSI	Pts EOEI	
EOSI : ADÉQUATION DE LA PRODUCTION (Tâche 1)	Respect des intentions de communication et pertinence	L'élève informe	L'élève donne 5 informations pertinentes par rapport à la tâche.	3 pts	/3		
			L'élève donne 3 ou 4 informations pertinentes par rapport à la tâche.	2 pts			
			L'élève donne 1 ou 2 information(s) pertinente(s) par rapport à la tâche.	1 pt			
			L'élève ne donne aucune information pertinente ou refuse de communiquer.	0 pt			
	Caractéristiques de la production			Les idées sont formulées au moyen de phrases courtes, simples, juxtaposées.	3 pts	/3	
				Les idées sont formulées au moyen de phrases très courtes, simples, juxtaposées, généralement routinisées, de mots isolés.	1 pt		
				Les idées sont formulées au moyen de mots isolés ou l'élève refuse de communiquer.	0 pt		
	Sous-total					/6	
	EOEI : ADÉQUATION DE LA PRODUCTION (Tâche 2)	Respect des intentions de communication et pertinence	L'élève informe	Les répliques de l'élève sont toujours en adéquation avec celles du partenaire.	6 pts	/6	
				Les répliques de l'élève sont souvent en adéquation avec celles du partenaire.	4 pts		
Les répliques de l'élève sont rarement en adéquation avec celles du partenaire.				2 pts			
Les répliques de l'élève ne sont jamais en adéquation avec celles du partenaire.				0 pt			
Caractéristiques de la production		L'élève s'informe	L'élève pose au moins 2 questions en lien avec la consigne.	4 pts	/4		
			L'élève pose 1 question en lien avec la consigne.	2 pts			
			L'élève ne pose aucune question en lien avec la consigne.	0 pt			
Caractéristiques de la production		L'élève participe aux échanges sans les animer (pas évalué à ce stade de l'apprentissage).					
Sous-total					/10		

GRILLE D'ÉVALUATION

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Points EOSI EOEI		
UTILISATION DES RESSOURCES POUR L'ENSEMBLE DE L'ÉPREUVE	Ressources lexicales	L'élève s'exprime à l'aide d'un répertoire restreint (répétitions possibles) et suffisant pour réaliser l'entièreté des deux tâches.	5 ou 4 pts	/5	
		L'élève s'exprime à l'aide d'un répertoire élémentaire (mots isolés, internationalement partagés et expressions simples) mais insuffisant pour réaliser l'entièreté des deux tâches.	3 ou 2 pts		
		L'élève ne dispose pas des ressources lexicales nécessaires à la communication.	1 ou 0 pt		
	Ressources grammaticales	L'élève est capable d'utiliser correctement des structures syntaxiques et des formes grammaticales simples malgré quelques erreurs élémentaires récurrentes.	5 ou 4 pts	/5	
		L'élève est capable d'utiliser des structures syntaxiques et des formes grammaticales simples mais des erreurs élémentaires nuisent à la compréhension de certains passages.	3 ou 2 pts		
		L'élève utilise des ressources grammaticales de manière trop limitée OU Des erreurs trop nombreuses nuisent à la compréhension globale OU L'élève ne dispose pas des ressources grammaticales nécessaires à la communication.	1 ou 0 pt		
	Ressources prosodiques	Fluidité	L'élève s'exprime de manière relativement spontanée malgré de nombreuses pauses, hésitations et faux démarrages.	1 pt	/3
			Les pauses/hésitations entravent la communication.	0 pt	
		Prononciation	La prononciation est globalement compréhensible malgré un accent non-natif marqué et malgré des erreurs qui peuvent parfois entraver la communication.	1 pt	
			Les erreurs de prononciation entravent trop souvent la communication.	0 pt	
		Intonation	L'intonation est adéquate et adaptée aux intentions de communication.	1 pt	
			L'intonation ne correspond pas à l'intention de communication.	0 pt	
	Ressources stratégiques	L'élève emploie des stratégies de communication adaptées à la situation.	1 pt	/1	
		L'emploi de stratégies est insuffisant et nuit à la communication.	0 pt		
Sous-total			/14		

Notes :

EXPLICATIONS DE LA GRILLE D'ÉVALUATION

EXPRESSION ORALE

Si l'élève refuse de s'exprimer lors de l'épreuve d'expression orale, il n'est pas nécessaire d'utiliser l'entièreté de la grille. On indiquera uniquement un « 0 » au-dessus de la grille.

Critères	Indicateurs		Niveaux de maîtrise conformément au référentiel <i>Socles de compétences</i>
ADÉQUATION DE LA PRODUCTION	Intentions de communication		L'intention de communication a trait à la prise en compte de l'intention de parler : au niveau A2-, parler pour (s')informer et/ou faire agir.
	Pertinence		La pertinence prend en compte le fait que les idées et/ou informations développées sont en lien avec le sujet traité. En ce qui concerne l'EOEI, la pertinence prend aussi en compte l'adéquation des répliques avec celles du partenaire.
	Type de production		En EOSI, au niveau A2-, les idées sont formulées au moyen de phrases courtes, simples, juxtaposées. En EOEI, au niveau A2-, l'élève participe aux échanges sans les animer. Ce n'est qu'à partir du niveau B1- que l'élève peut être évalué sur sa capacité à poursuivre l'interaction sans aide et solliciter son interlocuteur.
UTILISATION DES RESSOURCES	Ressources lexicales		Au niveau A2-, l'élève est capable d'utiliser un répertoire restreint (répétitions possibles) et suffisant pour s'exprimer à propos de sujets concrets liés à la sphère personnelle et familiale, la vie quotidienne, des sujets concrets directement liés aux intérêts de l'élève et de ses proches.
	Ressources grammaticales		Au niveau A2-, l'élève est capable d'utiliser correctement des structures syntaxiques et des formes grammaticales simples malgré quelques erreurs élémentaires récurrentes. Le sens général reste clair. La liste des éléments grammaticaux attendus au niveau A2- se trouve en annexe 3 du référentiel <i>Socles de compétences</i> .
	Ressources prosodiques	Fluidité	Au niveau A2-, la fluidité renvoie à la capacité de communiquer relativement spontanément malgré de nombreuses pauses, des hésitations et des faux démarrages.
		Prononciation	La prononciation implique le respect des distinctions phonologiques de la langue cible. Au niveau A2-, la prononciation est globalement compréhensible, malgré un accent non-natif marqué et malgré des erreurs qui peuvent parfois entraver la communication.
		Intonation	Au niveau A2-, l'intonation implique que le ton adopté soit adéquat et au service des intentions de communication : parler pour (s')informer et/ou faire agir.
Ressources stratégiques		Les stratégies de communication visent tout agencement, spontané ou organisé, d'opérations choisies pour accompagner une tâche de communication. L'élève emploie des stratégies de communication adaptées à la situation.	

4. ENCODAGE DES RÉSULTATS

L'encodage des résultats se fait au moyen de grilles au format .xlsx (Excel). Vous devez utiliser **un fichier par classe** (et par discipline).

Informations pré-encodées

Afin d'alléger la tâche d'encodage, les grilles comportent déjà les noms et prénoms des élèves par classe et par discipline, en plus du code FASE de l'école et de l'implantation. Il ne reste plus qu'à indiquer, pour chaque élève, la cote obtenue pour chaque item. **Il est toujours possible d'ajouter un ou plusieurs élèves manuellement à la suite de la liste.**

Vous devez remplir les différents champs manuellement si l'Administration n'a pas reçu, en mars 2025, la liste des élèves répartis par classe.

Instructions

Un mode d'emploi détaillé du fichier d'encodage figure à l'onglet « Instructions » de la grille.

Le **fichier d'encodage** permet :

- l'**encodage** des résultats de vos élèves à cette épreuve ;
- la création automatique de **bilans individuels imprimables**, pour vous aider lors des conseils de classe ;
- l'**analyse des résultats** par élève et par compétence, ainsi qu'une vision des résultats de la classe pour vous permettre de mieux évaluer celle-ci.

5. TRANSMISSION DES RÉSULTATS

Chaque enseignant remet les grilles d'encodage remplies avec les résultats de ses élèves à la direction de son école.

La direction transmet les résultats à l'Administration pour le **1^{er} juillet 2025** au plus tard, en déposant les grilles remplies dans l'application Platra. Le mode d'emploi de Platra est disponible sur la page d'accueil de l'application.

6. MODALITÉS DE RÉUSSITE

Le seuil de réussite est fixé à 50% pour chacune des épreuves externes.

En cas de réussite de la présente épreuve, le conseil de classe doit obligatoirement considérer que l'élève a atteint la maîtrise des *Socles de compétences* en langues modernes.

Le conseil de classe peut estimer que l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer en tout ou en partie aux épreuves externes communes certifie la maîtrise des compétences attendues pour autant que l'absence ou les absences soient justifiées. Le conseil de classe prend en compte les besoins spécifiques de l'élève comme expliqué ci-dessous.

Le conseil de classe fonde sa décision sur un dossier comportant :

- la copie des bulletins des deux ou trois années suivies au 1^{er} degré ;
- un rapport circonstancié du ou des enseignant(s) titulaire(s) de la ou des discipline(s) concernée(s) ;
- le cas échéant, le PIA de l'élève et les documents y afférents ;
- tout autre élément que le conseil de classe estime utile, comme le protocole d'aménagements raisonnables, le protocole d'intégration ou le PIA. Le cas échéant, l'enseignant concerné analyse l'épreuve et prend en compte les questions non réussies en raison du/des trouble(s). Les feuilles « Analyse » et « Bilan » des grilles d'encodage peuvent l'y aider. Lors des délibérations du conseil de classe, cette analyse est exploitée pour prendre la décision la plus appropriée pour chaque élève en situation d'échec.

Lorsqu'un élève fréquente l'enseignement secondaire organisé par Wallonie-Bruxelles Enseignement, ou subventionné par la Communauté française, depuis moins de deux années scolaires, la copie des bulletins d'une seule année scolaire peut suffire.

Le conseil de classe octroie le certificat d'études du premier degré de l'enseignement secondaire (CE1D) aux élèves jugés compétents dans toutes les disciplines de l'année. Ceci couvre aussi bien les épreuves externes communes (mathématiques, sciences, français, langues modernes) que les épreuves internes.

Remarque à propos des modalités de réussite des élèves primo-arrivants

Les modalités spécifiques de certification des élèves primo-arrivants sont détaillées dans la [circulaire 9440 du 19/02/2025](#).

7. RETOURS QUALITATIFS SUR L'ÉPREUVE

À l'issue de la session, des questionnaires en ligne seront mis à la disposition des directions et enseignants pour recueillir leurs avis et suggestions sur le contenu des épreuves et leur organisation. Un courriel sera envoyé sur la boîte mail administrative des écoles le jeudi 26 juin 2025 à ce propos.

Ainsi, les données récoltées seront analysées par les services de l'Administration en vue de la conception et de l'organisation des épreuves 2026.

Le questionnaire « bilan » adressé aux enseignants de langues modernes pourra être rempli en ligne à l'adresse suivante : <https://form.jotform.com/250283502590351>



Un aperçu synthétique et anonymisé des réponses au questionnaire sera disponible dans le document *Résultats 2025*. Le document *Résultats*, publié chaque année sur www.enseignement.be, présente les résultats globalisés à l'épreuve externe en Fédération Wallonie-Bruxelles (taux de participation, taux de réussite et scores moyens globaux).

8. CONTACTS UTILES

Pour une question d'ordre général :

Direction des Standards éducatifs et des Évaluations

02/690 81 91

ce1d@cfwb.be

Pour une question relative à la correction de l'épreuve :

La permanence de langues modernes est organisée au 02/690 81 90 :

- le vendredi 20 juin 2025 de 13h à 16h ;
- le lundi 23 juin 2025 de 09h à 12h et de 13h à 16h ;
- le mardi 24 juin 2025 de 09h à 12h et de 13h à 16h.

Si la ligne du helpdesk est occupée ou indisponible, vous pouvez envoyer vos coordonnées en précisant la discipline concernée à l'adresse ce1d@cfwb.be afin d'être recontacté.

Pour une question relative à l'encodage des résultats :

Thierry LIBERT

Direction des Standards éducatifs et des Évaluations

02/ 451 63 71

evaluations.externes@cfwb.be

Guy QUINTARD

Direction des Standards éducatifs et des Évaluations

02/ 690 82 23

evaluations.externes@cfwb.be